





## 北韓江山如畫

北韓即朝鮮，亦稱高麗。野史說，薛仁貴東即遠征今日之北韓……

七寶山巍峨壯麗，變幻多端，遊覽面積達二五〇平方公里，它有著蒼鬱林海，奇岩峭壁，清澈溪谷，是一個適於休養，也適於遊玩的好地方，特別是每年四至十一月，朝鮮各地的工人，農民和職員或外國遊客，都喜歡到這裏來遊覽一番，享受大自然風光。

遊覽在七寶山上的密林和奇岩之間，溪水潺潺流過，百鳥在枝頭鳴叫，野花在溪邊盛放，使七寶山更加優美。雅麗，特別是那千變萬化，形神奇異的萬物山，五峯山，瓦房岩等重巒疊嶂，使遊覽者無不歎為觀止。

七寶山上的開心寺，是新羅渤海王時期興建的建築物，是珍貴的文化遺址，山上又有溫泉，礦泉，山腳有海水浴場，溫泉的溫度適中，從山頂的岩隙間湧出的礦泉，對於胃病有特殊的療效。

## 微核爆炸

科學家們已經發明了一種微型核爆裝置，作為摧毀癌細胞之用，定名為「醫用超微粒發生器」。這種治療工具利用高能加速器發生的射擊毒瘤，庇洪射到活體組織上時，速度減緩，終為活細胞的細胞核所捕捉。這細胞核因獲得該微粒而爆炸，核碎片促成摧毀。

據說，用這種微粒療癌，功效比用X光射線摧毀癌細胞大三倍。這裝置對肺部的腫瘤，以及普遍放射治療不見效的病情的最好醫療方法。這種微核爆炸療癌雖然效果很好，但是按目前計劃，這種裝置還要等三至五年的實驗後，始能供臨床採用。

## 大遊艇請經驗廚師

須要住宿在船上，有經驗者可得上等工資，須有介紹書。電話 Mrs. Waters 682-1030

## 宜經驗炸鑊一名

有意者下午四時後面談。

## 吉斯蘭奴屋九萬九千元

位於 1855 Creelman Ave. 在植物園附近，好入息實業，全部穩固，每月收入約一千三百元，包括傢俬，角頭地點，欲參觀預約。電話 Jack McGuinness，經移玉步到本公司接洽，無任歡迎。本公司以投資為目的，一切佣金，賣方免付。

Ltd.

如識者下午六時至十時電話一五四、三〇八四接洽。

261-5138 or 266-9583 Dix Real Estate

## 宜打什壹名

如識者下午六時至十時電話一五四、三〇八四接洽。

14

## 唐山商場

Town Trade Centre Ltd.

534 Main Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 684-8824

位於 123 Westminster Ave. W.,

Penticton, B.C. 五時後電話 492-0506  
中心地點，好處與招待久已著名，全部

一個月至五個月課程，學費一百至五百元。隨時電話 874-6023。

鐵定三月二十七日  
定座電話：六八三、四七三二

音樂夜總會  
每晚九時登台演唱著

歡迎各界，獨創指導  
地址：雲高華片打街

東一四一至一四七號  
定座電話：六八三、

黑石大旅店  
華人料理  
內有餐館酒吧  
新式供應舒適  
便利如有僑胞迎  
旅住無任歡迎

BLACKSTONE HOTEL  
1176 Granville St.,  
Vancouver, B.C.  
電話 681-7541

華人料理  
內有餐館酒吧  
新式供應舒適  
便利如有僑胞迎  
旅住無任歡迎

## 大漢小語

▲簽名「反對」綠皮書方合

昨(十日)有一段「小語」原

本為「請簽名反對移民綠皮書」或

「請簽名支持改正綠皮書意見」方

合，但却寫成「請簽名支持移民綠

皮書」，真是錯得離譖，不獨令讀

者大怒，而且連筆者自己亦大怒，

怒自己「太忙亦不宜如此疏忽，竟

把「好意」因兩字之差使人誤解為

「惡意」。

為使讀者不致誤會，茲改正當

日之「小語」再刊一次如下：

▲請簽名反對移民綠皮書

大家都為移民綠皮書對自己

父母兄弟姊妹兒女申請來加有莫大

影響，大家却不知道如不簽名反

對綠皮書會影響申請的成敗。

簽名越快越好，越多越好，要

顯出團結一致萬眾一心的力量，綠

皮書才有修正的希望。

如要移民，乃可簽名。

請備胞立即趕去中僑互助會，

簡氏事務所，中醫，中華文化中心

及泰興公司等處簽名。」

綠皮書簡直有如「綠色恐怖」

，大概筆者因到恐怖威脅，影響

心神不定，才致出錯，此點萬望讀

者諒解。

日來電訊消息報導有一權威經

濟專家與一女參議員大力抨擊移民

區巡視過，自然也有很名議員聲稱

為民喉舌，可是「巡視」與一聲稱

「對美化役萬作用」。

有很多達官貴人曾來土達孔拿

麥誠麟村北面環境不佳

▲麥誠麟村北面環境不佳

席黎諾德，後者為卑詩省議員勃朗

夫人。此外，曼民吐凸省的檢察長

鮑萊亦指責聯邦政府對移民遣返手

續之不當。由此顯見綠皮書必有甚

多不當，才引致有如此多之權威人

士指責。

總之不當。由此顯見綠皮書必有甚

## 羊羣手順被紙銀防提

## 華埠見聞感錄

那位中國腳亦

萬靈敏，一探手即

將銀包搶回，並說

，「發你的白日夢

吧！這是我的。」

但話還未說完，這

樣彎形大漢突然將

他成個抱起，使到

這位亞嬌花容失色

，顧客與伙記見狀

便一齊衝上解救，

他才把亞嬌放下，

但又突然在袋內取出

一柄長利刀，幸

他不是拿來肉搏，

而是衝出門口，狂

威大發，將泊在街

上之一輛新客車之

兩條車狀由刀猛割

，同時并將鋪門前

擺瓜菜之木箱拾起

一個個向那輛客車之玻璃窗

，玻璃窗為之開花

，這位大漢才得

意忘形。是時鋪內伙記已打電話召

黃，綠，採色任濃清。可以雪淋，開

久經。務依足所協議，務持續之勞形。

一切情形皆知警伯，并指出該大漢所

為警伯乃令該大漢企理一邊，并

問鋪內伙記，「你地指唔指整佢？」

一，那位伙記話，「關我屁事」(

按：大概警伯須要有證人才能指控

「實在使人想到法律何在之感。」

人生財物之保障，是警務

處之責任，今該大漢在華埠狂作亂

為，且為懷利器，威脅人民之安全

理應唔駛問，將其拘捕，懲戒才

合情理，但知問人「指唔指控佢？」

做證人？」那又不同。因爲據說，

這是民主法律必經手續。

▲簽名「反對」綠皮書方合

對綠皮書會影響申請的成敗。

簽名越快越好，越多越好，要

顯出團結一致萬眾一心的力量，綠

皮書才有修正的希望。

## 飛機運到

## 大金錢龜

腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

精製大帮

司公隆永

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

681-1734

## 大量進口批發

專營國產商品

全加總代理：

中國冰霜大明蝦

梅林牌罐頭蘑菇

象山牌罐頭青刀豆

晚飯宵夜

豐儉由人

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽誕隨意小酌

晚飯宵夜

豐儉隨意

這裡有：

家鄉風味的菜餚

也正是一：

知己親愛的吾

鄉親

也正是一：

家鄉風味的菜餚

先考譚炳然字秋世黃公府君之喪經於一九七五年四月十四日下午一時在暗士墓園荷蒙宗親戚友世誼賜輓儀花圈緋縫執拂素車隨送萬誼隆情深存均感謹此良

謝  
厚恩芳名 恕不稱呼  
棘人錫芳錫疇偕眷同叩謝

「聘儀」馬政旭合家三百元，仲傳

合家一百三十五元，廣細合家五十元，

松科，松治共五十元，馬龍瑞合家四十

元，廣細合家三十元，相榮合家三十元

，馬龍賢母親三十元，龍賢合家三十元

，馬爲明，思曉合家共二十元，馬麗芳

三十元，黃守勤，曹麗華，黃如鑑，黃

忠傳，黃石民，黃宗傑，李漢，司徒英

偉，黃啓溢，馬觀俊，植禮，李新民，

黃仕成，華資，華熾，均榮，啓蔚，彩

傳，炳企，林德振，梁瑞明，家駒，遠

信，趙焯榮，黃炳枝母親，威傳，金芳

，金碩，馬龍超，馬逢沛，朱炯湘，莊

傳，琪傳，資傳「以上每十元每合家」

，盤光尊，黃述禹，曉初，黃英德，炳

宏，光祖，光宗，馬用存，李宇歡，馬

麗榮，會賢姐，子彬，張樹相，許錦浩

，偉俊，秋傳，司徒英傑，周道年，趙善

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

，陳伯，周伯，馬幸姑，雷儒勤，

，邱文源，黃治活，吳炳羣，馬銘林，

劉炳輝，馬文仲，黃民，黃啓光，鳳健

志，馬懷玉，馬京聖，曾健沾，曾振旋

，黃安伯，林廣昌，黃伍連，振興，偉

坤，馬政活「以上俱合家」馬開寶，馬

滿華母親，鄭娟，子新，沛強，李道本

，鄭璇姑「以上每五元」黃望銳合家四

元，蔡暖伯，雷暖，黃生連，黃英暢，

馬福威，「以上俱合家」劉麗華，陳卓

加屬  
有限公司  
泰興有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
684-1028

# 新到大帮 超等味精

冰霜明蝦

四五七一四八六電話  
黃經漢  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

(承接土木大小工程)

曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理水暖。兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

中西禮品中心  
EAST. WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesale  
379 Powell St., Vancouver B.C.  
Phone Area Code 604 688-4324  
專門批發  
供應 Gift Shop 古董鋪 Grocery  
什貨鋪銷售，精選名產佛香角香  
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
橋郵購，目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司  
專運及辦理香港移民出入口行裏，  
家俱什物搬運，有大樓房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六二

快捷相宜修理水暖  
日間電話 672-5038 或 437-6632 日夜應  
本號并有自己修理全部機具，請到  
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.  
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 MAIN STREET  
帝國商業銀行貳樓細街  
火片打街請由正門出入  
681-6513

公證人  
溫日隆  
遺囑 代理商業買賣  
代理人  
畫報雜誌  
格外歡迎  
文房用具  
化粧香品  
各種補丸  
專配西藥

大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話 684-8534

格外歡迎  
文房用具  
化粧香品  
各種補丸  
專配西藥

榮臘味專家  
榮臘精製臘味  
味批發全球  
製價目印備  
Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

強器，承接大小  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
工程，服務安當，價格  
克己，保證滿  
意。

華公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一哥林比亞街 電話 684-8821

大華銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings  
Vancouver, B.C.  
Victoria, B.C.

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴  
重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

拿加路  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings  
Douglas & Pandore  
Vancouver, B.C.  
Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理壹切關於銀業事務

華務部司理：馬錦華啓

港幣銀價每百  
十九元九毛九

本行特

## 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY  
& RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.  
Telephone: 689-7835

中秋月餅  
中西式餐  
特式點心  
歡迎惠顧

## 廣生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

688-3032

雲香精  
瑞草油  
牛皮癬膏  
砂仁山楂汁  
健步虎潛丸  
排菜片  
唐山腰果  
人參糖  
四川杜仲  
大陸三邊竹  
壽慶花糕  
社團茶會  
各款婚禮  
承接訂製

新  
創

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.

681-8531

營業時間：

Yung Kee Restaurant  
Phone 689-9611

週一至週三上午十一時至下午十二時  
週四至週五上午十時至下午十二時  
星期日中午十二時至下午十時  
逢星期四休息，歡迎光顧指導

## 鋪記飯店

片打東街二五五號一樓

溫哥華

有茶飲有點心

廣東香港風味

大宴小酌隨意

馬君寰

具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機

商業凍房設計新舊電火安裝修理

快捷可靠

收費待應

電話三式七·三式一

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

四十五

四十六

四十七

四十八

四十九

五十

五十一

五十二

五十三

五十四

五十五

五十六

五十七

五十八

五十九

六十

六十一

六十二

六十三

六十四

六十五

六十六

六十七

六十八

六十九

七十

七十一

七十二

七十三

七十四

七十五

七十六

七十七

七十八

七十九

八十

八十一

八十二

八十三

八十四

八十五

八十六

八十七

八十八

八十九

九十一

九十二

九十三

九十四

九十五

九十六

九十七

九十八

九十九

一百

一百零一

一百零二

一百零三

一百零四

一百零五

一百零六

一百零七

一百零八

一百零九

一百一十

一百一十一

一百一十二

一百一十三

一百一十四

一百一十五

一百一十六

一百一十七

一百一十八

一百一十九

一百二十

一百二十一

一百二十二

一百二十三

一百二十四

一百二十五

一百二十六

一百二十七

一百二十八

一百二十九

一百三十

一百三十一

一百三十二

一百三十三

一百三十四

一百三十五

一百三十六

一百三十七

一百三十八

一百三十九

一百四十

一百四十一

一百四十二

一百四十三

一百四十四

一百四十五

一百四十六

一百四十七

一百四十八

一百四十九

一百五十

一百五十一

一百五十二

一百五十三

一百五十四

一百五十五

一百五十六

一百五十七

一百五十八

一百五十九

一百六十

一百六十一

一百六十二

一百六十三

一百六十四

一百六十五

一百六十六

一百六十七

一百六十八

一百六十九

一百七十

一百七十一

一百七十二

一百七十三

一百七十四

一百七十五

一百七十六

一百七十七

一百七十八

一百七十九

一百八十

一百八十一

一百八十二

一百八十三

一百八十四

一百八十五

一百八十六

一百八十七

一百八十八

一百八十九

一百九十一

一百九十二

一百九十三

一百九十四

一百九十五

一百九十六

一百九十七

一百九十八



